

PROTOKOL**om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem regeringen for Republikken Guinea-Bissau og Det Europæiske Økonomiske Fællesskab om fiskeri ud for Guinea-Bissaus kyst, for perioden 16. juni 2001 — 15. juni 2006***Artikel 1*

De fiskerimuligheder, der er omhandlet i aftalens artikel 4, fastsættes for en periode på fem år fra den 16. juni 2001 således:

- 1) a) frysetrawlere til rejefiskeri: 9 600 BRT om året
- b) frysetrawlere til fiskeri efter fisk og blæksprutter: 2 800 BRT om året
- 2) notfartøjer med fryseanlæg til tunfiskeri: 40 fartøjer
- 3) stangfiskerifartøjer til tunfiskeri og langlinefartøjer med flydeline: 36 fartøjer.

Artikel 2

1. For de første tre år, hvor protokollen anvendes, fastsættes den finansielle modydelse, som er omhandlet i aftalens artikel 9, til 10 000 000 EUR pr. år (heraf en finansiel godtgørelse på 9 000 000 EUR, der skal betales senest den 15. januar 2002 det første år og derefter senest på årsdagen for protokollens indgåelse, og 1 000 000 EUR til de foranstaltninger, der er omhandlet i protokollens artikel 4).

2. For de sidste to år af protokollens gyldighedsperiode fastsættes den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalens artikel 9, til 10 500 000 EUR pr. år (heraf en finansiel godtgørelse på 9 500 000 EUR og 1 000 000 EUR til de foranstaltninger, der er omhandlet i protokollens artikel 4).

3. Guinea-Bissaus regering har enekompetence med hensyn til anvendelsen af den finansielle godtgørelse.

4. Godtgørelsen indbetales til Guinea-Bissaus statskasse på en konto, som Republikken Guinea-Bissaus regering opgiver.

Artikel 3

De to parter forpligter sig til at fremme ansvarligt fiskeri i Guinea-Bissaus farvande efter principperne om ikke-diskrimination af de forskellige flåder, der fisker i de pågældende farvande.

Fællesskabet og de guineanske myndigheder bestræber sig for i protokollens gyldighedsperiode at følge udviklingen i situationen for ressourcerne i Guinea-Bissaus fiskerizone. I den forbindelse holdes der et fælles videnskabeligt møde hvert år enten i Bruxelles eller Bissau.

På grundlag af konklusionerne fra det årlige videnskabelige møde og de bedst mulige foreliggende videnskabelige udtalelser konsulterer de to parter hinanden i den blandede kommission, der er fastsat i aftalens artikel 11, for i fællesskab i givet fald at

træffe foranstaltninger til bæredygtig forvaltning af fiske-ressourcerne.

Hvis de foranstaltninger, der er nævnt i forrige stykke indebærer, at fiskerimulighederne i protokollen reduceres, justeres den finansielle modydelse.

Hvis ressourcesituationen tillader det, kan fiskerimulighederne i protokollen på Fællesskabets anmodning forhøjes med succesive trancher på 1 000 BRT om året. I så fald forhøjes den i artikel 2 omhandlede finansielle modydelse forholdsmæssigt pro rata temporis.

Artikel 4

En del af den finansielle modydelse, der er omhandlet i artikel 2, stk. 1, anvendes til finansiering af følgende foranstaltninger, fordelt således:

- a) Finansiering af et videnskabeligt og teknisk program, der har til formål at øge kendskabet til fiskebestandene i Guinea-Bissaus fiskerizone og følge udviklingen i ressourcernes tilstand, og af driften af laboratoriet for anvendt fiskeriforskning, navnlig med henblik på forbedring af hygiejneforholdene i fiskeriet: 200 000 EUR om året.
- b) Finansiering af stipendier og praktisk uddannelse inden for de forskellige videnskabelige, tekniske og økonomiske discipliner i fiskerierhvervet. Stipendierne kan også anvendes i ethvert andet land, der er knyttet til Fællesskabet ved en samarbejdsaftale. De samlede udgifter til disse stipendier må ikke overstige 150 000 EUR om året. En del af beløbet kan på anmodning af Guinea-Bissaus myndigheder anvendes til at dække udgifterne til deltagelse i internationale møder eller praktikantophold vedrørende fiskeri og til tilrettelæggelse af fiskeriseminarer i Guinea-Bissau. Beløbet indbetales på en konto opgivet af de nationale myndigheder, der forvalter alle således finansierede stipendier og andre foranstaltninger.
- c) Støtte til investeringer i ikke-industrialiseret kystfiskeri: 250 000 EUR om året.
- d) Havovervågning, herunder indførelse af et satellitbaseret fartøjsovervågningssystem (FOS): 300 000 EUR om året.
- e) Institutionel støtte til det ministerium, der er ansvarligt for fiskeri: 60 000 EUR om året.
- f) Teknisk bistand med henblik på gennemførelse og opfølgning af ovennævnte foranstaltninger, som de to parter i fællesskab bestemmer indholdet af og de nærmere bestemmelser for: 40 000 EUR om året.

Foranstaltningerne træffes af de nationale myndigheder på basis af et handlingsprogram, som sendes til Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til orientering inden første betaling.

Artikel 5

Beløbene i litra a), c), d), e) og f) i artikel 4 stilles til rådighed for Guinea-Bissaus myndigheder og instanser senest den 15. januar 2002 det første år og senest på årsdagen for protokolens indgåelse i de efterfølgende år. Beløbene indbetales på de guineanske myndigheders konti efter tidsplanen for midlernes anvendelse.

Beløbene i artikel 4, litra b), udbetales, efterhånden som de anvendes.

De nationale myndigheder forelægger senest tre måneder efter årsdagen for protokollens anvendelse Europa-Kommissionens delegation i Guinea-Bissau en årsrapport om gennemførelsen af de programmerede og finansierede foranstaltninger, om de opnåede resultater og om eventuelle vanskeligheder. Denne rapport indeholder oplysninger om gennemførelsen af de uddannelsesaktiviteter, der finansieres via rederbetalinger, jf. punkt 5.3 i bilaget.

Europa-Kommissionen forbeholder sig ret til at anmode de nationale myndigheder om yderligere oplysninger om disse resultater og til i givet fald at tage de pågældende betalinger op til fornyet overvejelse på baggrund af foranstaltningernes faktiske gennemførelse.

Artikel 6

Hvis Fællesskabet undlader at foretage de betalinger, der er fastsat i artikel 2 og 4 i denne protokol, forbeholder Guinea-Bissau sig ret til at suspendere anvendelsen af denne protokol.

Artikel 7

Hvis der er tungtvejende grunde, bortset fra naturfænomener, til, at der ikke kan udøves fiskeri i Guinea-Bissaus eksklusive økonomiske zone, kan Fællesskabet suspendere betalingen af den finansielle modydelse i den periode, hvor der ikke kan udøves fiskeri, efter at de to parter om muligt dog først har konsulteret hinanden.

Betalingen af den finansielle modydelse genoptages, når situationen atter er normal, og der er afholdt konsultation mellem de to parter, hvorunder det bekræftes, at situationen er således, at der på ny vil kunne udøves fiskeri.

Artikel 8

Bilaget til aftalen mellem regeringen for Republikken Guinea-Bissau og Det Europæiske Økonomiske Fællesskab om fiskeri ud for Guinea-Bissaus kyst ophæves og erstattes med bilaget til denne protokol.

Artikel 9

Denne protokol med bilag træder i kraft på den dato, hvor parterne meddeler hinanden, at de nødvendige procedurer i forbindelse hermed er afsluttet.

Den anvendes fra den 16. juni 2001.

BILAG

BETINGELSER FOR EF-FARTØJERS FISKERI I GUINEA-BISSAUS FISKERIZONE

1. Formaliteter i forbindelse med licensansøgning og -udstedelse

- 1.1. Fællesskabets myndigheder forelægger, via Europa-Kommissionens delegation i Guinea-Bissau, det ministerium i Republikken Guinea-Bissau, der er ansvarligt for fiskeri, en ansøgning for hvert fartøj, som ønsker at udøve fiskeri efter denne aftale, senest 20 dage før datoen for den ønskede gyldighedsperiodes begyndelse.

Ansøgningerne udfærdiges på de formularer, som udleveres af regeringen for Republikken Guinea-Bissau i dette øjemed, og som er vist i tillæg 1.

- 1.2. Hver licensansøgning vedlægges et bevis for betaling af afgiften for licensens gyldighedsperiode og det i punkt 6.2 nedenfor omhandlede beløb og, for frysetrawlernes vedkommende, en kopi af det dokument, som medlemsstaten har udstedt, og som bekræfter fartøjets BRT. Afgiften indbetales på en konto, som Guinea-Bissaus myndigheder opgiver. Originallicensen overgives til fartøjsføreren eller dennes repræsentant.

Ved ansøgning om en ny licens til et fartøj, der tidligere har været udstedt en licens til efter denne protokol, og hvis tekniske data er uændrede, sendes ansøgningen via Europa-Kommissionens delegation i Bissau til det ministerium, der er ansvarligt for fiskeri, udelukkende sammen med et bevis for, at der er betalt afgift for de ønskede perioder. Det ministerium, der er ansvarligt for fiskeri, udsteder den nye licens med en påtegning om, at der tidligere er ansøgt om licens efter den nuværende protokol.

- 1.3. Europa-Kommissionens delegation i Bissau underrettes om alle licenser, der udstedes.

- 1.4. Afgifterne er inklusive alle nationale og lokale afgifter, bortset fra havneafgifter.

- 1.5. Ved fastlæggelsen af licensernes gyldighedsperiode lægges følgende årlige perioder til grund:

første periode: 16. juni 2001 — 31. december 2001

anden periode: 1. januar 2002 — 31. december 2002

tredje periode: 1. januar 2003 — 31. december 2003

fjerde periode: 1. januar 2004 — 31. december 2004

femte periode: 1. januar 2005 — 31. december 2005

sjette periode: 1. januar 2006 — 15. juni 2006.

Licenser kan ikke gælde fra et tidspunkt i en allerede begyndt årlig periode til et tidspunkt i den følgende årlige periode.

- 1.6. Licensen udstedes for et specifikt fartøj og kan ikke overdrages. På anmodning af Fællesskabet kan licensen for et bestemt fartøj dog i tilfælde af påvist force majeure erstattes med en ny licens, der udstedes for et andet fartøj med lignende tekniske data som det fartøj, der skal erstattes. Hvis det fartøj, der erstatter et andet, har en større bruttotonnage (BRT) end det erstattede fartøj, betales afgiftsforskellen pro rata temporis.

Den nye licens får virkning fra den dato, hvor rederen indgiver den annullerede licens til det ministerium i Republikken Guinea-Bissau, der er ansvarligt for fiskeri. Europa-Kommissionens delegation i Bissau underrettes om licensoverførslen.

1.7. Bestemmelser for frysetrawlere

- 1.7.1. Licensen skal til enhver tid forefindes om bord.

- 1.7.2. Inden licensudstedelsen skal alle fartøjer én gang i hver årlig periode anløbe Bissaus havn, hvor de kontrolleres efter de gældende forskrifter. Denne kontrol gennemføres udelukkende af behørigt bemyndigede personer og skal finde sted senest 48 arbejdstimer efter fartøjets ankomst i havn, hvis ankomsten var anmeldt mindst 72 timer i forvejen. Hvis licensen af en grund, der kan tilskrives det ministerium, som er ansvarligt for fiskeri, ikke udstedes inden 48 timer, afholder ministeriet eventuelle omkostninger i den forbindelse. Hvis fartøjet forlænger sit ophold i havnen efter licensudstedelsen, afholdes omkostninger og afgifter i forbindelse hermed af rederen.

Ved udstedelse af en ny licens i samme årlige periode fritages fartøjet, hvis tekniske data er uændrede, for kontrol og dermed for at anløbe havnen i Bissau. Rederen skal imidlertid dække alle udgifter i forbindelse med udstedelsen af licensen.

1.7.3. Som undtagelse fra aftalens artikel 4, stk. 3, udstedes licenserne for perioder på tre, seks eller tolv måneder med mulighed for fornyelse. Ved beregningen af udnyttelsen af de fiskerimuligheder, der er fastsat i protokollens artikel 1, tages der hensyn til varigheden af licensernes gyldighedsperiode. For den første og den sidste årlige periode betales der for licenserne i forhold til deres gyldighedsperiode.

1.7.4. De afgifter, rederne skal betale, fastsættes i EUR pr. BRT således:

- for de årlige licenser:
 - 197 for fartøjer til fiskefangst
 - 219 for fartøjer til fiskeri efter blæksprutter
 - 279 for fartøjer til fiskeri efter rejer
- for de halvårslige licenser:
 - 102 for fartøjer til fiskeri efter fisk
 - 113 for fartøjer til fiskeri efter blæksprutter
 - 144 for fartøjer til fiskeri efter rejer
- for de kvartalsvise licenser:
 - 52 for fartøjer til fiskeri efter fisk
 - 58 for fartøjer til fiskeri efter blæksprutter
 - 73 for fartøjer til fiskeri efter rejer.

Afgifterne forhøjes med 5 % fra den fjerde årlige periode af protokollens gyldighedsperiode.

1.7.5. Hvis obligatorisk landing til markedsprisen som fastsat i punkt 4 ikke finder sted, skal rederne betale en ekstraafgift på:

- 7 EUR/BRT for kvartalsvise licenser
- 14 EUR/BRT for halvårslige licenser
- 23 EUR/BRT for årlige licenser.

1.8. Bestemmelser for tunfiskerifartøjer og langlinefartøjer med flydeline

1.8.1. Licensen skal altid forefindes om bord; dog bliver fartøjet fra tidspunktet for Europa-Kommissionens meddelelse til Guinea-Bissaus myndigheder om indbetaling af forskuddet opført på en liste over fartøjer med tilladelse til at drive fiskeri, som meddeles Guinea-Bissaus kontrolmyndigheder. Endvidere kan der for det tidsrum, der går, indtil den originale licens når frem, udstedes en kopi af den allerede udfærdigede licens, som sendes pr. fax til opbevaring om bord på fartøjet.

1.8.2. Licenserne udstedes på årsbasis. Afgifterne fastsættes til 25 EUR/ton fangst taget i Guinea-Bissaus fiskerizone.

1.8.3. Licenserne udstedes efter indbetaling til myndighederne af et fast beløb på 2 250 EUR om året pr. notfartøj til tunfiskeri, 375 EUR om året pr. stangfiskerifartøj til tunfiskeri og 625 EUR om året pr. langlinefartøj med flydeline, svarende til afgifterne for:

- 90 tons tunfangst pr. notfartøj til tunfiskeri pr. år
- 15 tons tunfangst om året pr. stangfiskerifartøj til tunfiskeri
- 25 tons fangst pr. langlinefartøj med flydeline pr. år.

1.8.4. Europa-Kommissionen laver ved udgangen af hvert kalenderår en endelig opgørelse over de skyldige afgifter for fangståret på grundlag af rederens fangstopgørelser, der er godkendt af de videnskabelige institutter, som kontrollerer fangstoplysningerne (ORSTOM og IEO (Det Spanske Oceanografiske Institut)). Opgørelsen meddeles det ministerium, der er ansvarligt for fiskeri, og rederne samtidigt. Rederne indbetaler eventuelle ekstraafgifter til Guinea-Bissaus myndigheder senest den 31. maj det følgende år på den konto, der er omhandlet i punkt 1.2. Hvis den endelige opgørelse udviser et lavere beløb end det indbetalte forskud, får rederen dog ikke forskellen godtgjort.

2. Fangstopgørelser

Alle EF-fartøjer med tilladelse til at fiske i Guinea-Bissaus fiskerizone efter denne aftale skal give det ministerium, der er ansvarligt for fiskeri, meddelelse om deres fangster, med kopi til Europa-Kommissionens delegation i Guinea-Bissau, efter følgende bestemmelser:

- Trawlere opgiver deres fangst på en formular som vist i tillæg 2. Fangstopgørelserne udarbejdes for hver måned og skal indgives mindst én gang i kvartalet.

- Notfartøjer til tunfiskeri, stangfiskerifartøjer til tunfiskeri og langlinefartøjer med flydeline fører for fiskeriperioderne i Guinea-Bissaus fiskerizone en fangstjournal som vist i tillæg 3. Formularen indsendes hver sjette måned til det ministerium, der er ansvarligt for fiskeri, via Europa-Kommissionens delegation i Guinea-Bissau. Rederne er, også selv om de ikke har fisket i Guinea-Bissaus fiskerizone, forpligtet til på ovennævnte betingelser at indsende en nulfangstopgørelse.
- Formularerne, der udfyldes med letlæselig skrift, skal indeholde oplysninger bl.a. om de samlede månedlige fangster af hver art, og de skal underskrives af fartøjets fører.

Hvis disse bestemmelser ikke overholdes, forbeholder Guinea-Bissaus regering sig ret til at suspendere det pågældende fartøjs licens og til i gentagelsestilfælde ikke at forny licensen, før formaliteterne er bragt i orden.

3. Bifangster

- 3.1. Fartøjer til fiskeri efter fisk må i deres samlede fangst om bord taget i Guinea-Bissaus fiskerizone højst have 9 % krebsdyr og 9 % blæksprutter.

Fartøjer til blækspruttefiskeri må i deres samlede fangst om bord taget i Guinea-Bissaus fiskerizone højst have 9 % krebsdyr.

Fartøjer til fiskeri efter rejer må i deres samlede fangst om bord taget i Guinea-Bissaus fiskerizone højst have 50 % blæksprutter og fisk.

- 3.2. Stangfiskerifartøjer til tunfiskeri har desuden tilladelse til at fange levende agn til deres fiskeri i Guinea-Bissaus fiskerizone.

4. Landinger

For at sikre forsyningen af det lokale marked med fisk forpligter trawlerne sig til at lande fisk til markedsprisen.

Rederne kan vælge mellem at lande fangster eller at betale et standardbeløb i stedet for.

- 4.1. Hvis rederen vælger at lande fangster, skal han lande følgende mængder til markedsprisen:
- for trawlere til fiskeri efter fisk: 50 kg fisk pr. BRT pr. kvartal
 - for trawlere til fiskeri efter blæksprutter: 30 kg fisk pr. BRT pr. kvartal
 - for trawlere til fiskeri efter rejer: 10 kg fisk pr. BRT pr. kvartal.

Disse landinger kan foretages individuelt eller kollektivt.

Rederen underretter det guineanske ministerium, der er ansvarligt for fiskeri, om landingen i god tid og senest 48 timer før den forventede ankomst i havn, idet det samtidig oplyses, hvor stor en mængde der forventes landet i alt.

Landingen skal være afsluttet senest 24 timer efter ankomst i havn. Overskrides denne tidsfrist har fartøjet ret til at forlade havnen, og landingsforpligtelsen betragtes som opfyldt for den mængde, som rederen gav meddelelse om. Hvis fristen på 24 timer ikke overholdes, nedsættes afgiften for en eventuel kommende licens for det pågældende fartøj eller for et andet fartøj med samme tekniske data, der udpeges af rederen, med et beløb svarende til det antal dage, landingens har varet. Endvidere betaler Guinea-Bissau alle omkostninger og havneafgifter.

Lørdage, søndage og helligdage tæller ikke med i ovennævnte frister.

Ved afslutning af landingen får fartøjsføreren udlevet en attest med angivelse af landingsmængde og -værdi.

Ved enhver manglende opfyldelse af landingsforpligtelsen idømmes fartøjet en sanktion på 1 000 EUR/ton ikke-landet mængde.

- 4.2. Hvis rederen vælger at betale standardbeløbet, anvendes bestemmelserne i punkt 1.7.5.

5. Påmønstring af sømænd

Redere, som der udstedes fiskerilicenser til efter aftalen, bidrager til praktisk erhvervsuddannelse af guineanske statsborgere og til forbedring af arbejdsmarkedet på følgende betingelser:

- 5.1. Hver trawlerreder forpligter sig til at beskæftige:
- tre havfiskere for fartøjer på under 250 BRT
 - fire havfiskere for fartøjer på mellem 250 BRT og 400 BRT
 - fem havfiskere for fartøjer på mellem 400 BRT og 650 BRT
 - seks havfiskere for fartøjer på over 650 BRT.

EF-rederne bestræber sig dog for at lade 33 % af den menige besætning, der er beskæftiget med fartøjets sejlads eller fiskeri, bestå af guineanske statsborgere.

Sømandene udvælges af rederne. I betragtning af behovet for uddannelse og beskæftigelse har Guinea-Bissau dog ret til at udpege én sømand pr. trawler.

- 5.2. Tunfiskerfartøjernes og langlinefartøjernes redere forpligter sig til at beskæftige guineanske statsborgere på følgende betingelser:

- flåden af notfartøjer til tunfiskeri skal påmønstre syv guineanske havfiskere i den periode, hvor der fiskes i Guinea-Bissaus fiskerizone
- flåden af stangfiskerfartøjer og langlinefartøjer med flydeline skal påmønstre 17 guineanske havfiskere i tunsæsonen i Guinea-Bissaus fiskerizone, dog højst én sømand pr. fartøj.

- 5.3. Disse havfiskeres løn fastsættes ved gensidig overenskomst mellem rederne eller deres repræsentanter og det ministerium, der er ansvarligt for fiskeri, inden licenserne udstedes; den betales af rederne og skal også omfatte udgifterne til sømandens sociale sikring (bl.a. livs- og ulykkesforsikring og sygesikring).

Hvis rederne af notfartøjer til tunfiskeri, stangfiskerfartøjer til tunfiskeri og langlinefartøjer med flydeline ikke påmønstrer guineanske havfiskere, skal de for det pågældende fangstår snarest muligt indbetale et fast beløb svarende til lønnen til de havfiskere, de ikke påmønstrede.

Dette beløb anvendes til uddannelse af guineanske havfiskere og indbetales på en konto opgivet af de guineanske myndigheder.

6. Observatører

- 6.1. Alle trawlere skal tage en observatør om bord, som udpeges af det ministerium, der er ansvarligt for fiskeri.

Observatøren må normalt højst blive om bord under to på hinanden følgende fangstrejser. Observatørernes ombordtagning og landgang skal ske, uden at fangstrejsen eller fiskeriaktiviteterne afbrydes.

- 6.2. Observatøren behandles som en officer om bord. Observatøren:

- observerer fartøjernes fiskeriaktiviteter
- tager biologiske stikprøver som led i videnskabelige programmer
- opregner de anvendte fiskeredskaber
- kontrollerer dataene i logbogen vedrørende fangster taget i Guinea-Bissau fiskerizone
- indberetter mindst én gang om ugen fangstdataene pr. radio.

Under sit ophold om bord:

- træffer observatøren alle relevante forholdsregler til at sikre, at hans ophold om bord hverken afbryder eller forstyrrer fiskeriet
- respekterer observatøren goderne og udstyret om bord på fartøjet og fortroligheden af alle dokumenter vedrørende det pågældende fartøj
- udfærdiger observatøren en aktivitetsrapport, som sendes til de guineanske myndigheder. Efter at myndighederne har gennemgået rapporten, og under alle omstændigheder inden en uge, sender myndighederne en kopi af rapporten til Europa-Kommissionens delegation i Bissau.

Betingelserne for observatørens ombordtagning fastlægges af rederen eller hans agent og myndighederne i Guinea-Bissau i fællesskab. Observatørens løn og sociale bidrag afholdes af det ministerium, der er ansvarligt for fiskeri.

Som tilskud til dækning af udgifterne til observatørens ophold om bord betaler rederen, samtidig med afgiften, myndighederne i Guinea-Bissau et beløb på 10 EUR/BRT/år pro rata temporis for hvert fartøj, der fisker i Guinea-Bissaus farvande.

Tages observatøren om bord i fremmed havn, afholder rederen hans rejseudgifter. Forlader et fartøj med en guineansk observatør om bord Guinea-Bissaus fiskerizone, træffes der alle foranstaltninger til at sikre, at observatøren hurtigst muligt kan vende tilbage til Guinea-Bissau for rederens regning.

Hvis observatøren ikke er på det aftalte sted for ombordtagning senest tolv timer efter det aftalte tidspunkt, løses rederen automatisk fra sin forpligtelse til at tage den pågældende observatør om bord.

- 6.3. På anmodning af det ministerium, der er ansvarligt for fiskeri, medtager notfartøjer til tunfiskeri og langlinefartøjer med flydeline en observatør.

I så fald aftales det i fællesskab mellem det ministerium, der er ansvarligt for fiskeri, og rederne eller deres repræsentanter, i hvilken havn observatøren tages om bord.

7. Inspektion og kontrol

EF-fartøjer, der fisker i Guinea-Bissaus fiskerizone, giver guineanske tjenestemænd med ansvar for fiskeriinspektion og -kontrol tilladelse til at komme om bord og bistår dem ved ombordtagningen og i udførelsen af deres arbejde. Tjenestemændene må ikke opholde sig længere om bord end det tidsrum, der er nødvendigt for at tage stikprøver af fangsten og kontrollere fiskeriet.

8. Fiskerizoner

De frysetrawlere, der er omhandlet i protokollens artikel 1, har tilladelse til at fiske i farvandene uden for 12 sømil fra basislinjerne.

9. Tilladte maskestørrelser

Trawlposens masker skal overholde følgende mindstemål (udstrakt maske):

- a) 70 mm ved fiskeri efter fisk
- b) 70 mm ved fiskeri efter blæksprutter
- c) 40 mm ved fiskeri efter rejer
- d) 16 mm ved fiskeri efter levende agn

Fiskeri med udriggerbom er tilladt.

10. Ind- og udsejling af zonen

Alle EF-fartøjer, der efter aftalen fisker i Guinea-Bissaus fiskerizone, giver radiostationen for det ministerium, der er ansvarligt for fiskeri, meddelelse om dato, tidspunkt og position, hver gang de sejler ind i eller ud af Guinea-Bissaus fiskerizone.

Det ministerium, der er ansvarligt for fiskeri, giver ved licensudstedelsen rederne meddelelse om radiokaldesignal og kontortid.

Hvis denne radiostation ikke kan anvendes, kan fartøjerne anvende andre kommunikationsmidler såsom telex, telefax (20 11 57, 20 19 57 eller 20 16 84) eller telegram.

11. Procedurer ved opbringning og idømmelse af sanktioner

- 11.1. Europa-Kommissionens delegation i Guinea-Bissau underrettes inden 48 timer, hvis et fiskerfartøj, der fører en EF-medlemsstats flag og fisker efter aftalen, idømmes sanktioner eller opbringes i Guinea-Bissaus farvande, og modtager samtidig en kort rapport om omstændighederne ved og årsagerne til opbringningen eller idømmelsen af sanktioner.

I tilfælde af opbringning søges tvisten om den påståede overtrædelse først løst ved en administrativ procedure, inden der eventuelt kan blive tale om sagsanlæg. Den administrative procedure skal være afsluttet senest tre arbejdsdage efter, at opbringning har fundet sted.

- 11.2. Hvis tvisten ikke har kunnet løses ved en administrativ procedure og indbringes for en kompetent retsinstans, fastsætter myndighederne inden 48 timer efter afslutningen af den administrative procedure, hvor stor en bankgaranti der skal stilles i afventning af retsafgørelsen. Garantien må ikke overstige maksimumsbeløbet for den bøde, som der efter den nationale lovgivning idømmes for den påståede overtrædelse.

Myndighederne frigiver bankgarantien straks, hvis retten frifinder føreren af det pågældende fartøj.

Fartøj og besætning frigives:

- enten efter opfyldelsen af de forpligtelser, som følger af den administrative procedure
- eller efter at der er stillet bankgaranti.

12. Forsyningszoner

Hvis et EF-fartøj ønsker at tanke brændstof inden for 12 sømil fra kysten, skal det overholde de nationale bestemmelser herfor.

Tillæg 1

Formular til ansøgning om fiskericens

Forbeholdt myndighederne	Bemærkninger
Nationalitet:	
Licensnummer:	
Underskriftsdato:	
Udstedelsesdato:	

ANSØGER

Firmanavn:

Handelsregisternummer:

Den ansvarliges for- og efternavn:

Fødested og -dato:

Stilling:

Adresse:

.....

Antal ansatte:

Modtagers navn og adresse:

.....

FARTØJ

Type: Registreringsnummer:

Nyt navn: Tidligere navn:

Byggedato og -sted:

Oprindelig nationalitet:

Længde: Bredde: Sidehøjde:

Bruttotonnage: Nettotonnage:

Byggemateriale:

Hovedmaskinens mærke: Type: Effekt i hk:

Skrue: Fast: ☐ Indstillelig: ☐ Skruedyse: ☐

Fart:

Radiokaldesignal: Frekvens:

Sporings-, navigations- og transmissionsudstyr:

Radar: ☐ Sonar: ☐ Ekkolod på overmåle, netsonde: ☐

VHF: ☐ SSB: ☐ Satellitnavigation: ☐ Andet:

Antal sømænd:

OPBEVARING

Is: ☐ Is og køling: ☐

Nedfrysning: i saltlage: ☐ i tør tilstand: ☐ I nedkølet havvand: ☐

Total køleeffekt (fg):

Frysekapacitet i tons pr. 24 timer:

Lastrumskapacitet:

FIKERTYPE

A. Demersalt fiskeri

Kystfiskeri: ☐ Dybvandsfiskeri: ☐

Trawltype:

til blæksprutter: ☐ til rejer: ☐ til fisk: ☐

Trawllets længde: Overtællens længde:

Maskestørrelse i fangstposen:

Maskestørrelse i vingerne:

Trawlingshastighed:

B. Fiskeri efter store pelagiske arter (tunfiskeri)

Stangfiskeri: ☐ Antal stænger: ☐

Notfiskeri: ☐ Nettets længde: Nettets højde:

Antal tanke: Kapacitet (t):

C. Langline- og tejnepfiskeri

I overfladen: ☐ Ved bunden: ☐

Linelængde: Antal kroge:

Antal liner:

Antal ruser:

ANLÆG PÅ LAND

Adresse og autorisationsnummer:

Firmanavn:

Aktiviteter:

Fiskegrossist på hjemmemarkedet: ☐ Fiskegrossist på eksportmarkedet: ☐

Fiskegrossistens autorisationsnummer og autorisationens art:

Beskrivelse af anlæg til behandling og opbevaring:

.....

.....

.....

.....

.....

Antal ansatte:

NB: Sæt kryds i de pågældende rubrikker ved bekræftende svar.

Tekniske bemærkninger

Det statslige ministeriums autorisation

